



Poste Italiane S.p.A. - Sped. in A. P. -70% D.C. Bolzano

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 07/2006** - 10 de nuvèmer 2006
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

Chemun de Sëlva - Nfurmazion

La via fiereda de Stevia

Scialdi iel unì dit y scrit n con' dla via fiereda de Stevia, perchël ie sën ënghe l Chemun mo debit de na nfurmazion ufiziela, dijan coche la ie jita perdrèt aldò di papieresc te Chemun.

Canche l fova unì ite la proposta de fé su chësta via fiereda ova l Chemun nvià via i papieresc per fé n lëur ënghe formalmënter sciche l se toca. l bënsté dla stazion forestela, dl cumité de amministrazion dl parch naturel y dla ripartizion cumpetënta per l'amministrazion di bëns demaniai (i parëies de Stevia ie dla Provinzia) fova positifs. Chël dla Ripartizion natura y paesaje dla Provinzia fova ntant negatíf y se basova sun na valutazion tecnica fata n referimënt ala scunanza de nteres comunitar aldò dla "Natura 2000".

Te chësta valutazion fovel stat na gran confuzion y l fova unì su cuestions che ne ova nia da nfé cun l proiet nstës, coche l sautova ora plu inant tl prozes dan l TAR de Bulsan. L resultat fova che aldò di presuposé scric te chësta relazione, ëssen messù damandé l'autorizzazione a Bruxelles, scebën che aldò dl proiet ëssel bastà desmustré de vieres dla Jonta provinziela l nteres public.

Contra l bënsté negatíf ova l Chemun fat recurs ala Jonta Provinziela de Bulsan, che l ova dat pro.

Sun chësc fova duc i papieresc a post y riesc iel unì fat la cunzescion de fabriché. Sambën che n ne se à nia lascià dl'aurela, ajache l fova bon tēmp per fé i lëures mo d' autonn, canche la natura paussa y i tieres se sposta ju ala bassa.

Contra la cunzescion de fabriché ova pona l WWF de Bulsan dat ite n recurs al Tribunal amministratif de Bulsan, y chësc recurs univa dat pro, dijan che la Jonta Provinziela ne ova nia spiegà assé ciuldi che la ova dat pro l recurs dl



La via fiereda de Stevia ie scialdi atrativa

Chemun. Cun chësc tumova duta l'autorizzazioni che tacova leprò. Coche scrijova l TAR, messova la procedura inò mèter man cun l ejam dl recurs dl Chemun ala Jonta Provinziela.

Riesc ova l Chemun dat ju n nvit furel a jì inant, ma l jiva via mēsc nchin che n giapova la risposta che i adurvo-va vel' motivazions seuraprò. Chëstes univa riesc dates, ënghe aldò de na delibera dl Cunsèi de Chemun.

L passova pona inò via n valgun mēsc nchin che la Ripartizion natura y paesaje fajova al savèi che l Chemun ne se ova nia tenì ala sentēnza dl TAR, y perchël univa la via fiereda sën zareda jù dala Provinzia.

Tla senteda di 10 de utober 2006 se detlarova mo n iede l Cunsèi de Chemun a una cun la via fiereda. Ajache n ne pudova nia azeté de messèi la tré jù mé per gaujes formeles, iel unì dat ite

mo n iede n recurs de prëscia al TAR de Bulsan, che per ntant à spënt l dut. Y chësta ie bele storia de chisc dis.

N à abu plu che na mprescion che la pratica pra la Provinzia ie jita sot ti papieresc y che la dezijion pratica ne ie nia unida tēuta da chiche istituzional-mēter ëssa dassù la tò. Nsciuna, na sort de pudèi che se ascuend do n gran aparat burocratich, che spiza su nchin a Bruxelles.

Canche n aud coche l ie unì fat su vies fieredes, stredes, mediei, .. te d'au-tri luesc cun la medema scunanza, pona muessen ënghe di bel bret che la ti ie jita nscila al Chemun ajache l à ulù fé i papieresc avisa coche la scritures vëij dant. Nce chësc lascia mpue' de delujon n con' dl cunzet efetif de scunanza, coche l vën ntendù tlo da nēus.

Rifiuti, servizio aggiudicato alla Chiocchetti s.r.l.

È stata concessa un'ulteriore **riduzione delle distanze dal confine** della p.f. 1173/4 C.C. Selva al signor Mussner Oscar Giuseppe per l'ampliamento qualitativo del Garni La Tambra.

Sono stati conferiti all'ing. Flavio Mussner l'incarico per la progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva, direzione e sicurezza dei lavori di scavo e di demolizione per la **costruzione di un garage interrato sotto la piazza Nives**, quella per la realizzazione di un diaframma in cls e quello per l'inserimento di un tubo per lo scarico delle acque bianche.

Il servizio di **raccolta e trasporto rifiuti solidi urbani** ed assimilati per l'anno 2007 è stato aggiudicato in seguito a gara informale alla ditta Chiocchetti Luigi s.r.l. di Moena. In base all'offerta, il corrispettivo unitario aumenta di ca. il 2 per cento rispetto all'anno corrente.

Sono stati **permutati 37 metri quadri di terreno comunale** con la signora Plancher Rosa, località Larjac, al fine di regolarizzare una situazione esistente presso la passeggiata.

Al Sig. Prinoth Georg, casa Jocer, è stato **concesso il diritto d'accesso** su terreno comunale al costruendo garage.

Lungo la strada Nives è stata **espropriata senza indennità una fascia di terreno** costituente il marciapiede, che per un errore di mappa, risulta tavolarmente ancora di proprietà privata.

È stata indetta la **gara d'appalto per il servizio di pulizia dei locali** del municipio e di altri locali pubblici del Comune di Selva di Val Gardena.

Per la **festa in onore della concittadina Belsy Demetz** è stata autorizzata una spesa in economia.



La cantante Belsy Demetz e Rudy Giovannini con il sindaco Roland Demetz e l'assessore alla cultura Beate Senoner



Il servizio di raccolta e trasporto rifiuti solidi urbani ed assimilati per l'anno 2007 è stato aggiudicato alla ditta Chiocchetti Luigi s.r.l. di Moena.

È stata determinata la **retta mensile della scuola materna** per l'anno scolastico 2006/2007, aumentandola, indistintamente per tutte le categorie, di 1,00 euro.

Per il rinnovo delle infrastrutture sulla **pista "Saslong"** (linee tecnologiche per cronometraggio e riprese televisive) è stato approvato il progetto esecutivo. È stato approvato il disciplinare di concessione per l'affidamento dei lavori al Comitato di Coppa del Mondo. Trattasi di lavori eseguiti integralmente a carico del medesimo comitato e per i quali è previsto un finanziamento provinciale, subordinato al formale affidamento in concessione.

È stato rinnovato il **contratto di locazione dei locali** ad uso uffici all'Associazione Turistica di Selva di Val Gardena.

Sono stati **concessi contributi straordinari** ad enti pubblici e soggetti privati per l'anno 2006.

Riguardo alla strada di accesso alla **zona di espansione C3 "Plan da Tieja"** è stato retrocesso all'originario proprietario un metro quadro della p.f. 147/11, non più occorrente per la strada stessa.

Sono stati accettati e destinati il **finanziamento provinciale aggiuntivo** per investimenti spettante in base alla legge provinciale n. 27/75, art. 3, nell'impor-

to di Euro 117.631,98 e quello concesso in base alla legge n. 614/1966 per la pista ciclabile "Solech - Schlosser", nell'importo 100.000,00 Euro.

È stato preso in affitto **per l'anno scolastico 2006/2007** un terreno pertinenza per la scuola media.

Nella rilevazione catastale della **nuova strada "Burvel - Flëures" (Str. Pitla Cir)** è risultata una lieve occupazione di terreno privato. Questa è stata regolarizzata con una procedura d'esproprio abbreviata con il consenso del proprietario interessato.

Per la costruzione di un **parco giochi in località "La Poza"** era stata avviata una procedura d'esproprio. In seguito la proprietaria aveva avviato una causa contro la stima. Non essendo possibile aderire alle richieste della proprietaria e considerando anche le probabilità di soccombenza in giudizio, la procedura è stata revocata.

Per il parco giochi sarà individuata un'altra area nelle adiacenze, possibilmente su terreno comunale.

Contro l'ordine di ripristino della **via ferrata "Stevia"**, impartito dalla Provincia Autonoma di Bolzano, Ripartizione natura e paesaggio, è stato presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Per non interrompere lavori in corso e per garantire la regolarità dei servizi, è stata adottata **d'urgenza una variazione di bilancio**, da sottoporre a ratifica da parte del Consiglio comunale nella sua prossima seduta.

Nce i ciofs, la ierbes y la sienes toca pra la maroca

Nce l refudam vërt (ciofes, ierba, rames de lëns y sienes, restli de verzon) possen dé ju uni merdì dala 7.30 nchin la 15.00 y uni sada dala 7.30 ala 10.00 tla ijula ecologica ja Piculëi.

N con' di ciofs che n tòl ju dai soldri oven, tl prim, ratà che chisc èssa uniun zënza problems pudù purtè nstès ja Piculëi. Davia dla gran zopes de ciofes che se abina adum pra vel' hotel o condominio, iel mpomo tumà ora che chësc ne n'ie nia tan sauri da fé.

Perchèl ie la mpreja *De bieì ciofs pra la cëses ie n pitl cuntribut per n bel cialé* Chiocchetti Luigi Srl de Moe- *ora dl luech* na (che fej bele l servisc de abineda dl auter refudam) unida nciarieda de jì diretamënter pra cësa a tò i ciofes. L servisc ie a paiamënt y costa 0,40 Euro per cassa de ciofs.

Per vester a post cun la normes, fovel ènghe debujën de dé su chësc servisc a na mpreja che à l'autorisazion a mené refudam, davia che ènghe i ciofes, canche i vën trac demez, vën cunscidrei, aldò dla lege, sciche refudam.

Per l dauni iel unì cunsià de se lascé dl'aurela nchin Sagra Sacun a tò ju i ciofes, per dé n pitl cuntribut a n bel cialé ora dl luech ènghe ora per l autonn y nscila judé a slungë la sajon turistica.

RETLAM

Tofles, bandieres y placac mé per la sajon

Fé retlam cun tofles, bandieres, placac y cun dut cie che à scrites o simboi che à da nfé cun na atività economica, ie regulamentà a puntin. Sce l retlam ie da udèi da n luech publich, pona val debujën de na autorizazion dal Chemun.

Per retlam sun tofles nia plu che ntan grandes y per n tēmp nchin a 3 mēnsc tlechel fé la detlarazion per la chēuta; sce ti 15 dis che vën do, ne giapen degun scrit che l retlam ne vën nia dat pro, pona iel da ntēnder coche autorizà.

N à udu che chēsta forma de autorizazion semplificheda vën gēn adurveda mpue' ala lesiera, y nscila se portel pro che vel' sort de retlam va ora de cuntrol.

Perchèl à la Jonta chemunela dat n valguna directives ai ufizies per ti vester al problem.

Canche l toma i 3 mēnsc o canche n eserzize stluj per la fin dla sajon, pona muessen tò demez l retlam.

Pra i lifc iel udù dant n lim de 10 o 5 metri chedri (aldò dla grandēza dl lift) per fé retlam. Da sēn inant messerà perchèl for chēl che manejea l lift damandé de fé retlam, y nia plù la agenzies. Sambēn che ènghe te chēsc cajo muessen dò la sajon da d'inviern (canche n dséra l lift) rumé demez duta la scrites de retlam y de indicazion. A chēsta maniera speren ènghe de ti dé na miēura cualifica per l turism da d'instà y ala montes che d'inviern ie tuchedes dal turism di schi.

Nce la scoles de schi messerà se teni a n lim general per mèter ora tofles y retlam.



Sedute del consiglio comunale del 29.08.2006 e del 10.10.2006

È stata accolta la mozione dei consiglieri del gruppo consiliare "Ladins" intesa a sollecitare la domanda alla Presidenza del Consiglio dei Ministri di un contributo per il risanamento della "Cësa di Ladins" ai sensi della legge n. 482 del 15.12.1999. La domanda sarà rivolta, sussistendo il titolo, dal Consorzio dei comuni di valle.

Riguardo alla proposta del piano provinciale sociale 2006-2008 il Consiglio ha espresso parere favorevole.

Sono state adottate la IV. variazione di bilancio 2006 e la conseguente modifica al programma generale delle opere pubbliche.

Altri punti all'ordine del giorno non sono stati approvati o sono stati respinti. Sulla mozione del gruppo consiliare "Ladins" per un'esenzione dall'ICI della prima casa la maggioranza dei consiglieri si è espressa in senso contrario, in quanto avrebbe comportato un onere finanziario ingente per il bilancio comunale, derivante anche dall'impossibilità di mantenere un'aliquota differenziata, attualmente al 7 per mille, sulle seconde case.

La proposta di inserire nel piano urbanistico comunale un lago artificiale per la produzione di neve artificiale per l'area sciistica "Ciampinèi - Ruacia" è stata invece rinviata in attesa di delucidazioni e valutazioni più accurate.

La mozione del consigliere Dott. Carlo Willeit per il gruppo consiliare "Ladins" riguardante il miglioramento di qualche piccola strada comunale e la realizzazione dell'illuminazione pubblica Ciaslat, è stata respinta, ritenendo, la maggioranza dei consiglieri opportuno in linea di principio, valutare gli interventi sulla base di un completo quadro di insieme delle necessità e delle priorità.

Riguardo all'interrogazione del consigliere Dott. Carlo Willeit per il gruppo consiliare "Ladins" sulla diminuzione della velocità, del rumore e delle polveri del traffico e trasporto, sono state fornite alcune delucidazioni.

La modifica al piano urbanistico comunale per l'inserimento di un lago artificiale per la produzione di neve è stata ulteriormente rinviata a quando un esperto in materia sarà convocato personalmente in consiglio comunale per illustrare il punto.

Riguardo alla via ferrata „Stevia“ è stato rinnovato l'invito alla Giunta provinciale ad un riesame.

È stato approvato il regolamento interno del Consiglio comunale. Il testo integrale è disponibile sul sito www.selva.eu

Gli argomenti trattati dal consiglio comunale nella seduta del 26.10.2006 saranno illustrati nella prossima edizione.

Determine del Sindaco

- Sono stati affidati i lavori per la sostituzione del pavimento dell'ufficio tributi e anagrafe.
- È stato conferito l'incarico per l'elaborazione di una relazione dei terreni occupati dalla società S.I.F. Selva S.p.A.
- All'Azienda speciale per i bacini montani sono stati affidati i lavori per il risanamento del sentiero in località "Piciulèi".
- Ai dipendenti comunali Sig.ra Anita Senoner e Sig. Peter Lardschneider, passati con la fine dell'anno 2004 alla Provincia Autonoma di Bolzano, è stata liquidata l'indennità di fine rapporto.
- Per la casa di cultura "Oswald von Wolkenstein" è stato acquistato un videoproiettore.
- È stato rinnovato l'incarico per il trasporto alunni dalla scuola media alla palestra "Pranives" per l'anno scolastico 2006/2007.
- Sono stati affidati i lavori da idraulico per la ristrutturazione di due WC nella casa di cultura "Oswald von Wolkenstein".
- Sono stati acquistati un carrello per palloni e tre armadi per attrezzi per lo spogliatoio del campo di calcio.
- Sono stati sostituiti personal computer e stampanti per gli uffici comunali.
- È stato preso atto che la società "Hotel Linder di Linder Luis & Co. Snc" ha adempiuto alla clausola del contratto preliminare del 25.02.2005 relativa all'assunzione degli oneri per la progettazione preliminare del garage "Nives".
- Per i lavori connessi al garage "Nives" è stato conferito un incarico ad un libero professionista per l'assistenza geologica in fase di realizzazione dello scavo, in modo da rilevare costantemente tutti i fattori che possano influire sulla consistenza e la statica degli edifici limitrofi.
- È stato conferito l'incarico della fornitura di nuove finestre per la scuola materna, in modo da contenere i consumi energetici, risultati anomalmente alti per tale edificio.

Scrutatore di seggio elettorale

Il Sindaco invita gli elettori disposti ad essere inseriti negli albi delle persone idonee all'ufficio di scrutatore di seggio elettorale, previsto dall'art. 9 della legge 30 aprile 1999, n. 120, a presentare apposita domanda presso l'ufficio elettorale **entro il mese di novembre 2006**.

Ulteriori informazioni ed i modelli di richiesta possono essere reperiti presso l'ufficio elettorale del Comune.

Stredes y trafic

Miuramënt ntëur la streda su per I Jëuf de Frea

Chisc dis iel unì finà I lëur de cumedé su la plaza dai auti sun Piz Culac. La plaza da dant, true' massa granda, nviova curieres a se fermé y campers a sté ntan duta nuet. N possa bën se nmaginé coche l cialova ora do ch'i èures jù, seuraprò te n luech de scunanza dl'ega.

La plaza ie sën unida smendrida, ma mpò fata a na moda da pudèi raidé n camion o na curiera. De nuet ne dausen tlo nia fermé. I ronesc dessot pert, che ne ie perdrèt mei chersciui ite sciche l se toca, ie unii modelei miec aldò dla cunformazion ntëur via. L ie unì sentà ite na blòta luegia da paussé, cun n valgun banc; la mèises unirà metudes d'ansciuda.

Cun chësc lëur ie finei i lëures de cumpetënza dl Chemun tl tòch danter Miramonti y Jëuf de Frea per cumedé su la streda. Pitla lueges che nviova mé a se fermé, tenian su l trafic y lascian la moda, ie unides stlutes y senedes ite. Cater lueges ie unides njiniedes cà a na moda che n posse lascé sauri l auto y se

senté jù te n post panoramich.

Tl tòch ndrèt, da Piz Culac ite, uniral mo da pert dl servisc dla stredes dla Provinzia, curi ite la lueges da se fermé y fat n èur de streda o n guardrail. Chësc ie de bujën aldò dl plann de scunanza dl'eghes da beber, che reverda dut l raion, ite per i èures de Bustac, via per Frea y su nchin sun Mëisules.

Sun I jëuf saral mo da dé na soluzion al problem de lascé i auti. Davia che l se trata de grunc de privac y che dessot pert ie dut purtà ite coche biotop, ne se lascel nia fé n majer lëur per njinié ca na plaza dai auti funzionela y mesanmënter scunduda.

Dal'autra pert dl jëuf, tl raion de Curvea, uniral mo per l inviern che vën fat na sotpassaja per i schiadëures. A chësta moda giaperan na soluzion a n tòch dla Sellaronda che fova danieura scialdi ncomper y dantaldut dassënn pericolëus. N spera che daldò vëniel a s'l dé tlo na drëta plaza dai auti.



Gebrauchtkleidersammlung der Caritas am Samstag, den 11. November 2006

Am Samstag, den 11. November 2006 führt die Caritas wieder die landesweite Gebrauchtkleidersammlung durch. Im vergangenen Jahr wurden insgesamt 2.051.510 Kg Gebrauchtkleider und -Schuhe gesammelt, davon 1.030.010 Kg bei der traditionellen Herbstsammlung und 1.021.500 kg während des Jahres über die Containersammlung. Die Caritas bittet die Bevölkerung auch heuer wieder nur gut erhaltene Kleider, Haushaltswäsche, Schuhe und Taschen abzugeben.

Die Kleider und Schuhe, sowie die Textilien sind für den weltweiten Gebrauchtkleidermarkt bestimmt und werden nicht eingestampft oder aufgerissen. Schlechte und schmutzige Kleider und Schuhe müssen über den Hausmüll entsorgt werden.

Abineda dl refudam gros

L vën fat al savëi che n mierculdi ai 29 de nuvëmbër 2006 vënìel jìt a abiné adum l refudam gros. N possa se lascé nuté su nchin n merdi, ai 28 de nuvëmbër 2006 cherdan su te chemun l ufize relaziuns cun la jënt (Helina Oberrauch, tel. 0471 772111). L refudam muessa unì anjenà ca te n post ulache n ruva permez sauri cun n camion che unirà n cësa.

Refudam gros ie dut chël che ne à NIA lèrch ti contenidëures dal refudam, per ejëmpl: **castli y mubilia, massarià da cësa da fuech, pitla njinies y mascins, madròc, plastica, fier.**

Nia refudam gros ie dut chël refudam che cuntën sostanzes priculëuses, per ejëmpl: dlaciadoies, televiziuns, computer, bostli dala forba, ceramiches / porzelanes, patries, material da frabiché, duta la mascins che à n motor. Chësc refudam muessa unì purtà te n mplant de smaltimënt autorisà y ne unirà nia tüt pea n chël di.



Motoslitte, uso solo con permesso

Nel territorio del Comune di Selva di Val Gardena vige una regolamentazione specifica per l'uso di motoslitte, finalizzata ad evitare abusi e situazioni di pericolo.

A tal fine il Comune rilascia per ogni motoslitte un apposito permesso e un appariscente bollino numerato di riconoscimento.

Sono autorizzati a circolare nel territorio comunale solo le motoslitte intestate a gestori di impianti di risalita e di esercizi pubblici. L'autorizzazione si limita all'area sciistica nella quale si trova l'esercizio. Pertanto **non è ammesso circolare** da un'area all'altra o su percorsi ad essa estranei. Con la Stazione forestale e l'Arma dei Carabinieri saranno definiti i controlli più opportuni, dopo aver localizzato i punti di transito più diffusi.

L'autorizzazione può essere richiesta presso l'Ufficio polizia municipale, al vigile coordinatore Sig. Ivo Mussner, tel. 0471 772126 (0471 772111).



Ogni motoslitte deve essere munita di permesso per circolare nel territorio comunale di Selva Gardena.

Madona dl Rosar

L mëns de utober ie dedicà ala Madona dl Rosar; bele da vedlamënter incà iel for la prima dumënia de utober Sagra dl Rosar. Zacan fovel dala 2 domesdi dla Sagra dl Rosar espusizion dl Santiscimo, curona spiegheda, cianties y solene benediscion. Dadedò teniven mo te scola na cunferënza per duta la jëunes che fajova pert dla cunfraternita dl'Imaculata.

L ann 1961 iel pona n la dumënia dla Sagra dl Rosar unida metuda su da Sn. Luis Senoner de Ciablon - pluan de Sëlva da ntlëuta per l prim iede la pruzescion. N metova man dala doi domesdi cun vespres solenes ciantedes, pona teniven la pruzescion eucaristica cun solene benediscion.

Al didancuei vën tenida su chësta bela tradizion fajan inant la pruzescion danmesdi.

Otto Runggaldier

Motorins

Motorins y motores "trucheï" disturba l chiet de nosc luech!

Cun la fin dla sajon da d'instà iel inò unì fat te Chemun y tla Lia dl Turism n bilanz de coche la ie jita cun l turism n generel y n con' di servijes turistics.

Una dla notes negatives, y sun chëles che l ie unì ite deplù lamentanzes, ie l problem di motorins "trucheï", che se lascia audì su per montes, sun stredes forestales stlutes al trafich y mpue' dlonch ora, da unì ëura dl di y dla nuit.

Perchël iel unì laurà ora na strategia per l ann che vën per n cuntrol plu a puntin. Do avëi dat na prima nfurmazion diretamënter ai nteressei o ai genitoresc, sce l se trata de jëuni sota i 18 ani, ne uniral plu stlut degun uedl y n se muverà aldò dla lege.

Chël uel dì, tl cajo de motorins "trucheï", che n messerà piniuré l motorin. Te d'autri caji saral da scrì ora la straufonghes ududes dant, che puderà tumé ora ënghe bendebò autes.

Perchël ulessa l'aministrazion de Chemun bele sën ti la cumëter a chëi che ulëssa se njinië n auter ann n motorin, a cie che ëi à da se tenì.

Cun chësc ne uelen nia fé na generalisazion o na discriminazion, ajache n sà ënghe che, per n grum, ie n motorin n mesun de utl per se muever, per jì a lauré, per sozialisé.



Festa di Seniores

Na gran festa cun plu de 650 seniores

Bela iela stata y defin garateda, la festa di Seniores tenida n la dumènia ai 17 de setëmber de chësc ann tl zënter dal tennis a Runcadic. Di passa 1500 Seniores che ie te nosta valeda, n se ovel abinà ades ntëur 650; de chisc n fovel 140 da Sëlva ora.

Pernanche n ruvova ite tla pert dl tennis metuda a despusizion per l'ucagion, dajova propi a uedl tan bel y a puntin che dut fova uni anjinià su. "... propi sche jissan a na noza, che i nes à gor tacà su l ciof", minova na tel landa de passa 90 ani.

Do na curta funzion religëusa tenida da nosc sn.digan Vitalis Delago deberieda cun i pluans ujins y dal diacon de Urtijëi, y do i saluc dl bënuni da pert dla autoriteies, iesen passei a n blòt program de l'aurela curta. Danter cianties, sketch da rì, bai di Seniores y mujiga de tei jëuni drèt da snait, pudoven mpue s'la ciaculé cun tanc che fova sentei dlongia da una y da l'autra pert de tla mèises longes. L fova inò da udei vel' un o una che n ne ova giut nia plu urtà, sambèn fajova chësc dassënn plajëi. N usservova dut musc cuntënc, lieghri y de bona ueia cun na bela filza da rì.

N audiva vel' landa cun la usc povester nce mpue stancia ... ma sarëinna de pensieres ... vel' un che jiva cul var plutosc pesoch ... ma zënza prësia ... sèni che la persona che ie bele mpue su ti ani vif nce cun plu gheneda y calma, do avëi azetà si vester.

Y duc à sapù da se goder tla valguna blòta èures de bel devertimënt; "... ma cie bel che l ie stat ...", audiven po damprò via dijan.

Sce n ie stac boni de purté mpue de legrëza a tanc che suvënz vif dis drèt lonc, che ne fina mei ... o povester stac boni de ti fé desmincë vel' pitla trica o mel che i à adòs ... po ie bele un di fins che i assessëures al soziel se ova tët dant dessegur arjont. Na festa ne resolv o ne mujelea sambèn nia i pro-

blems cun chëi che n à da ruvé a piz di per di, ma na tel ancunteda resta dessegur per n pez alalongia tl pensier y bel lecord de trueps ... de tanc che vif sèui ... o che passa truepa èures mé plu te na stua o tla cësa de pausa; chësc slesirea cuer y ana y ie seurmënter ënghe dassënn positif.

Sozialsprengel Gröden

Herbstfest der Hauspflege

Am 14. September 2006 hat das Herbstfest der Hauspflege der Bezirks-gemeinschaft Salten- Schlern stattgefunden. Betreuer und freiwillige Helfer haben gemeinsam mit den Betreuten einen gemütlichen Nachmittag bei Kafe und Kuchen und einer flotten Musik verbracht. Die Hauspflege ist ein Dienst des Sozialsprengels, welcher Pflege und Begleitung für Senioren, Menschen mit Behinderung, Menschen mit psychischen Problemen und hilfsbedürfti-

gen Personen zu Hause oder in der Tagesstätte anbietet. Neun BetreuerInnen und eine Einsatzleiterin arbeiten in der Hauspflege Gröden und pflegen bzw. begleiten im Jahr insgesamt zirka 260 Personen. Ein besonderes Dankeschön geht an die 22 Freiwilligen Helfer, die rund um das Jahr hilfsbedürftige Personen begleiten und täglich mit den Essen auf Rädern unterwegs sind.

Für Informationen wenden sie sich an den Sozialsprengel Gröden, Purgstr. 16, St.Ulrich, Tel: 0471/798015, sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it



Von links nach rechts: Elfriede Mussner (Betreuerin), Samuel Runggaldier (Betreuer), Elda Ploner (Einsatzleiterin der Hauspflege), Ewald Moroder (Bürgermeister von St. Ulrich und Ausschussmitglied der BZG Salten Schlern), anda Sefa (95jährige Betreute), Albin Kofler (Bürgermeister von Karneid und Präsident der BZG Salten Schlern), Elisabeth Andergassen (Betreuerin), Dr. Martina Comploi (Leiterin des Sozialsprengels Gröden).

La sala "Fun and More" inò davierta

L ie for plu riè a abiné na sala o n local ulache i jèuni dl post posse jì a se deverti, stajan adum y fajan na "hez" te na blota cumpania, zènzà che deguni ne se lamènte dla fuera y zènzà messèi païè zeche! Dantaldut da nêus te Gherdëina ie chësc n problem che se fej senti for plu y plu y perchël pieta la grupa di jèuni de Sëlva na bona alternativa.

Do la gran paussa dl instà ie la sala di jèuni "Fun and More" te Sëlva da utober inant ino davierta per duc i jèuni y chël per dut l ann de scola. L orar de giaurida ie uni mierculdi y vendèrdi dala trèi nchin la sies domesdi. Tl "Fun and More" possen fé lèures de grupa per la scola, "surfen" debant tl internet, (da chëst'ann inant monce cun na linea "ADSL"), cialé filmes sun tèila, scuté su mujiga, fé "calcetto", liejer na zaita de vel sort, o ènghe mé ste adum cun cumpanies y passan npue de tèmp y se buan zeche.

Ntan i orares de giaurida iel ènghe for n jèunn a disposizion per duc y per



dut, che juderà a mèter a jì dut chël che n à ueia de fé. Sambèn iel ènghe mesum mèter a jì unitant da sèira vel pitla party o vel sèira de film. Perchël pudons me cunsiè a duc i jèuni dla scoles mesanes o ènghe autes, de passé n iede tl "Fun and more" a cialé...!

La grupa di jèuni de Sëlva deberieda cun la organisation dla Nêus Jèuni Gherdëina se ncunforta bel sèn sun vosc uni!

Per "Nêus Jèuni Gherdëina"
Rabanser Fabian

Nêus Jèuni Gherdëina

Neue Regelung für die Ausleihung der Kleinbusse an alle Sportvereine Grödens

Der Jugenddienst Nêus Jèuni Gherdëina, zusammen mit den Jugendassessoren der 3 Gemeinden Grödens, sowie der Gemeinde Kastelruth, hat eine neue Regelung für die Ausleihung der Kleinbusse der NJG zusammengesetzt. Die Liste der Vereine, welche von diesem Service gebraucht machen können, liegt in jeder Gemeinde vor, sowie auch im Büro der Nêus Jèuni Gherdëina.

Die Bedingungen um die Kleinbusse auszuleihen wurden wie folgt erstellt:

Die Kleinbusse des Jugenddienstes der "Nêus Jèuni Gherdëina" werden nur an die Sportvereine des Tales (Gemeinde St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein und der ladinischen Fraktionen der Gemeinde Kastelruth) ausgeliehen und zwar an jene Sportvereine, die ehrenamtlich und nicht hauptamtlich tätig sind (ohne Gewinnzwecke). Weiters dürfen nur jene Sportvereine die Kleinbusse nutzen, welche die Kinder- und Jugendarbeit fördern und unterstützen (Mannschaften und Teams mit Jugendlichen bis maximum 18 Jahren)

Die Vereine der Nêus Jèuni Gherdëina haben das Vorrecht für die Benutzung der Kleinbusse. Es besteht somit die Möglichkeit einer Absage der Reservierung für die Sportvereine seitens der Nêus Jèuni Gherdëina. Die Abmeldung kann bis spätestens 10 Tage vor dem Ausleihetermin erfolgen.

Außerdem sind für die oben genannten Sportvereine die gleichen Ausleihbedingungen einzuhalten, die der Dachverband Nêus Jèuni Gherdëina auch für jene Jugendvereine, welche Mitglieder in unserem Verband sind, zusammengestellt hat.



Jèuni Sëlva, n program rich per l autonn

La grupa "Jèuni de Sëlva" ie na grupa scialdi ativa che mèt a jì n grum de manifestazions de uni sort, nsci pieta inò la grupa nce per chësc autonn n grum de bieì mumènc de ancunteda per nosc jèuni.

L tol pert a chësta manifestazions nia me jèuni de Sëlva ma de duta la valeda y da oradecà, chësc porta pro che i jèuni posse fé nueva sperienzes mparan a cunëscer nce i jèuni de autri luesc cun autra minonghes y autra visions per la vita. Avèi na grupa tan lezitènta, cumpetènta y motiveda ie na fertuna per nosc luech. Nia uni luech à chësta fertuna y propi perchël ti fajons na gran lauda al president Andreas Comploi y a dut l cunsiè. Da pert dl aministrazion de Chemun n rengraziamènt per l gran mpèni dla grupa per nosta cumenanza y ti mbincion inant scialdi legrèza y suzes cun si atività.

Tl mènes de utober iel bele uni metù a jì deplu manifestazions: chësta la proscimes che ie sun l program

Sada 11.11.2006

Mëssa di Jèuni de duta la valeda, dala 20.00 y sèira de chedri a culèures sun n viac de doi jèuni de Gherdëina.

La grupes di jèuni de Gherdëina mèt a jì na Santa Mëssa sun senièur Eugen Runggaldier, abelida dala grupa Hosianna, n sada ai 11 de nuvèmber dala 20.00 te dlieja de Sëlva.

Do mëssa prejenterà doi jèuni de Gherdëina fotografies digiteles proietedes sun tèila y spiegherà de si viac tl "Thailand".

Dumènia 12.11.2006

Jìta cun i schi te Stubai

Coche bel uni ann mèt la grupa di jèuni de Sëlva a jì la tradiziunela jìta cun i schi. L vèn pià via n dumènia, ai 12.11.2006 dala 6 daduman da Sëlva demez y uniron inò de revieres n chël di da sèira! La curiera pea via da Plan y se fërma pra uni fermada dla curiera de linea (SAD).

Lecurdon che pra chësta jìta possa mé uni pea jèunes y jèuni che à bele cumpli 16 ani! Da nia desmìncè iel n documènt che vel.

Per nfurmazions y per la iscrizions, prèibel cherde su l ufize dla Nêus Jèuni Gherdëina, 0471 799006 o scri a info@njg.it



Bibliotech Oswald von Wolkenstein

L'ana dla bibliotech

Cie fossa pa mei na bibliotech zënza culaburadësses y culaburadëures che se dà ju di per di per l bën dla cume-nanza?

Fossel pa for mesun mèter a jì d'uni sort de bela manifestazions, sce duc chëi che ti sta a cuer la bibliotech ne judëssa nia pea a fé ora plu avisa, a nji-nië ca dut a puntin y a se tò su vel' ncë-ria te un o l auter ciamp?

L sustèni finanziel da pert dla che-mun, da pert dla pruvincia y da pert dla Cassa Raiffeisen de Sëlva, nsci nce la bona culaburazion cun l Istitut Ladin Micurà de Rü, cun l Servisc de furmazion y cun l Ufize per l turism, ne n'ie sambèn mei da desmincè y da prijé dassënn cun n rengraziamënt particu-lar.

Da canche i jëuni che fajova l servisc zivil ne n'ie nia plu da tò ca per garanti l lëur tla bibliotech, an messù se deriejor de n auter viers. Nsci iela unida s'l dé che na bela grupa de ulenteres deberieda cun l cunsèi de bibliotech se à tëut dant de tenì mpe la bibliotech y se cruzia de pité inant l servisc de mpre-sté ora libri da tué do, libri de marueia, libri cun stories vëires, ntraunides desgrujëntes, libri de argumënc defrënc, zaites da uni di coche "Dolomi-ten, Alto Adige, Repubblica y 24 Ore", zaites che ruva 1 iede al'ëna coche "La Usc di Ladins, FF, Panorama y n. i., zai-tes che ruva 1 iede al mën's coche " GEO, Psychologie heute, Eltern, Quat-troruote, PM, Starbene, Alpin, ART y n. i., juesc per mëndri y majeri, videos y DVDs per mutons y mutans, CDs, cas-sètes de mujiga y internet.

Culaburadëures y cunselieres dla bibliotech "Oswald von Wolkenstein"

Dovia da man ciancia: Bertuolo Claudia - Comploj Karin - Trentin Tarcisio - Insam Dagmar - Pitscheider Isabell - Putzer Bruni - Kasslatteir Manuela - Comploj Cristina - Kerschbaumer Hel-ga - Moroder Frieda - Senoner Beatrix

Dancà sentei da man ciancia: Dejacò Annemarie - Kostner Marta - Delago Erica - Mischi Florian - Mussner Rosmarie (Bibl.leiterin) - Mussner Dietrich (presidënt)

Sun la foto màncel: Holzer Dr. Romana, Stuflesser Manuela y Perathoner Evi

Nce nvië via de bela scumenciadives per mutivè la sculées y i sculeies dla scola elementera y dla scola mesana de Sëlva a liejer deplù y a mparé a cunë-scer d'uni sort de libri nueves y mparé zeche leprò, uni te bibliotech a scuté su stories tla rujenedes defrëntes, vester prejènc pra ancuntes cun scritëures, dut chësc ie mé mesun tres na bona culaburazion danter duc chëi che lëura te bibliotech y per la bibliotech.



N valguni ie for da pudèi tò ca y lëu-ra de plu èures cun gran pascion y legrëza, d'autri sustèn la bibliotech te mumënc particuleres o canche l ie l plu debujën, ma duc desmostra bona ulentà y à n fin essenziel de purté pro a nvië duta la populazion de Sëlva, duc i seniëures y dut l personal a se nuzé dla bibliotech. La/i ulenteres dà n cuntribut persunel, acioche la bibliotech reste inant sènta de furmazion y nformazion, ma nce luech de ancuntes per pitli y granc.

Nsci ulons rengrazië tanc che bele achiet via y de si bona juda for a valori-sé la bibliotech, lëura inant a puntin y se tol a cuer l dauni dla bibliotech.

N gran Die Ve l paie a dutes y a duc!
Rosmarie Mussner

ORAR DE GIAURIDA

Dumënia	10.00-12.00
Lunesch	14.00-20.00
Merdi	14.00-20.00
Mierculdi	14.00-20.00
Juebia	14.00-20.00
Vënderdi	14.00-20.00
Sada	Dsarà

Festa di 40 ani y teater nuef

Chèst ann iel 40 ani ca che l fova unì metù su la Grupa de Teater de Sëlva. Seniëur Andreas Perathoner, che tl 1966 fova caplan te Sëlva y che ova gran nteres y pascion per l teater, se ova cruzià che l unissa mparà ite d'ansciuda l pez "Ce un tò" sota si regia y de Othmar Moroder dl Miriam de Urtijëi.

L palch te n cianton dl porte dla scola elementera fova danz mé fat de banc de scola curii ju, y n tel pitl stuel fajova da scialier ju de palch ite te na tlas.

Ma la ueia y la legrëza fova grandes, sibe pra i atëures che pra la jënt. Savan nce che n fova tl lëur de fé su l oratorio y che l pluan Sn. Luis Senoner, n gran sustenidëur dl teater, ova pensà a na gran sala cun n bel palch, fova chësc teater stat mpue na proa generela per mèter su la grupa.

Nscila se ova n cumité metù su per ntant, cun a cë Tita Demetz dl Pinzigher, cruzià de lauré ora n statut y nvië via l lëur per mèter adum la grupa.

Chësc ie pona garatà tla prima reunion generela ai 2 de dezëmbër dl 1966. 30 cumëmbri ova lità l prim cunsëi che fova metù adum nscila: Toni Demetz (presidënt), Tita Demetz (regia), Rudi Mussner (cassier), Babi Mussner (scrivana); cunselieres fova mo: Helmut Senoner, Adolf Demetz, Othmar Perathoner y Trina Demetz. N se ova tët dant de mparé ite pusciblmënter doi pec de teater al ann.

N chël autonn ntant oven bele



*Teater purtà dant dan 40 ani.
L'arpejon (1966) Da man ciaccia:
Othmar Perathoner, Toni Demetz,
Babi Mussner y Martin Nocker*

mustrà l pez "L'arpejon". 40 ani iel cà da canche l fova unì metù su te Sëlva ufizielmënter la "Grupa de Teater".

Per festejé chisc 40 ani de atività àn per chësc autonn sambën mparà ite n pez nuef "Gerüchte. Gerüchte" n tòch drët da ri tla rujneda tudëscia. Sun palch iel 10 atëures, doi ie de nueves, che ie unic nseniëi ju dal reghisser Emanuel Demetz. L pez ie mo da udëi ai 11, 14 y ai 16 de nuvëmbër 2006 for da mesa la nuef da sëira dla Cësa de Cultura "Oswald von Wolkenstein."

Per sotriissé l'atività de 40 ani de teater iel nce unì metù a ji na mostra de fotografies y dat ora l liber "Carant'ani Teater de Sëlva

Mujiga de Sëlva

Cunzert de Santa Zezilia

Per uneré si patrona, Santa Zezilia (22 de nuvëmbër), ie la Mujiga de Sëlva inò njeniëda cun n bel program che la lascerà audi te n cunzert y plu avisa n dumënia ai 19 de nuvëmbër 2006 dala 5 dassëira te Cësa de Cultura de Sëlva La mujiga sona sota la bachëta de Andreas Mussner da Costa.

Chësc ie l program: "Wartburg-Fanfare" de Richard Wagner, "Präludium heroicum" de Sepp Thaler, "Tancredi Sinfonia" de Gioachino Rossini arr. Giampieri, "Gherdëina 95", marcia de Andreas Mussner, "Highland Cathedral" de Michael Korb, "Kings of Swing" de Dick Ravenal, "Midnight Tears" de Miroslav Kolstrunk, "The Referees" de Dick Ravenal y "Blue Night" de Walter Schneider.

Jahresprogramm 2006 – 2007

Caritassonntag am 19.11.2006:

An diesem Sonntag feiern wir die Heilige Elisabeth, die Patronin der Witwer/innen. Alle sind um 9.00 Uhr zur Hl. Messe eingeladen, anschließend wird im Pfarrhaus wir ein kleines Frühstück an. Es werden Spenden und Lebensmittel für notdürftige Familien des Ortes gesammelt; am Nachmittag findet in der Kirche die Krankensalbung statt.

Traditionelle Spendenaktion am 08.12.2006

Wir verkaufen Kekse und Tee für einen wohltätigen Zweck.

Weihnachtsfeier am 20.12.2006

Um 14.00 Andacht und anschließend gemütliches Beisammensein im Pfarrhaus. Belsy erteilt uns die Ehre einige Lieder vorzusingen.

Kreuzwegandacht

am 21.03.07 um 17.00 Uhr.

Muttertagsfeier

am 13.05.07 mit einer 85-jährigen und darüber. Hl Messe und Frühstück.

Frühjahrswallfahrt

nach Maria Weißenstein am 23.05.07

Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns bei allen die uns unterstützen recht herzlich bedanken.



Karl Unterkircher y l Mount Genyen

Chèst ann de mei à l alpinist Karl Unterkircher metù a ji na spedizione tl raion dl Mount Genyen che ie tla provinzia cineja Sichuan.

N merdi ai 28 de nuvëmbër 2006 mustrerà te Cësa de Cultura na valguna mprescions de chësta arpizada y cunterà si sperienzes. La sëira meterà man dala 20.30.

La Caritas ne cherda nia su per dunfiertes!

A la Caritas de Sëlva ti iel dan n valguna enes unì fat al savëi da n valgun zitadins de nosc luech che l vën cherdà su a cësa tres telefon damandan de na dunfierta per la Caritas.

Ulon purté a cunescënza de duta la jënt che **la Caritas ne n'nciarà deguni a fé chisc telefonac** y mo manca a damandé do vel bona man.

L ne n'ie nia nosta maniera de desturbé la jënt cun de tel sort de azions ajache uni zitadin ie liede de ulëi dé na si dunfierta.

Nuvèmbër: Fé pan sa Larciunëi

Pan univel fat doi iedesc a l'ann: d'ansciuda, ntèur la fin de auril - prims de mei y d'autonn da Unissant via, sce la jiva mo dan Unissant, datrai l di dl'A-nes. "L plu bel fova fé pan d'autonn" conta mami, "davia che n ova sejelà, n ova de bela blava y n ova permò maje-nà la farina, la fina, frèscia farina de siè-la y nsci se ncunfertoven a pudèi fé de bon pan per l'invèrn che univa do ca!"

Lava, anda Tresl da Larciunëi da des-sëura, abadova y cunscidrova dassënn coche fova la luna: la drèta luna ulova di n drè levà. Perchèl fovel bon sce l fova de crèscer de luna, ma nia luna colma o deguna luna, scenò levova la pasta massa o massa puech. Nghe bel o bur tèmp ova da ndi per l garaté dl bon pan. Gën oven nce che l ne fova nia stat plu enes ndolauter n drè sièut, che n ova for tèma dal fuech. Davia che a fé pan mussoven tizé truep y giut alalongia, purtoven bele l di dant n gran zuber te cèsadafuech da mpleni d'ega y che fossa debota stat da to ca, n cajo de meldefuech. l dis dant se cruziova lava de cialé do sce la pezes da pan (la pezes fova de lin) ne fova mia no zare-des. N ova nce da se cruziè dl sel: davia che n giatova mé tei gran toc de sel grove, i sfriguloven su sul panaruel cun na boza.

**"L'oma levova bele
dala 3 daduman a fé fuech
tl fèur da pan..."**

"L'oma", conta mami, "levova n chèl di bele abenëura, dala 3 daduman a fé fuech tl fèur da pan y n tizova ite èures alalongia per l sciaudé ite dassënn." Po mpiovela nce drèt abenëura te stua che iló ovel sambèn da vester bon ciaut per l levà, per fé ora y per lascé levé mo n iede i pans sun la paneies. l sac dala farina mussoven ènghe teni al ciaut; chèi fova via n pitla stua, te stua da dlà. N purtova la bronzes, che n tulova ora dl gran fèur da fé pan, via tl fèur dl mur de chëla pitla stua, per teni al bon ciaut la farina.

Lava, che fova for bonoriva ti lèures, blandova pona aslune ite tl mutré fari-na, ega y gherm - che n tulova tal pech - per fé n gran levà, che fova na pasta plutosc lutra. l mutré fova na tel gran cassa chedra y longia, ma nia tan auta. Unitant cialoven do coche fova l levà per pudèi pona se spazé a mpasté. Depierpul che un drusova ite farina te mutré, fova bele n auter jenudlà, che cun manies ta cumedon ti sautova ite a tla gran pasta. Cun tramedoi mans batoven y batoven chèsc gran paston, che bater sche toca ulova di n bel levé di pans che diventova pona de n zaron plu bieci rëndli. Mpasté fova n lèur sfadi-èus, de gran forza ti braces, da piè l sué



L'ultimo iede che n à fat pan tl fèur da Larciunëi fova l'ann 1960/61

y ènghe l ciaut, per l gran sté tan danjù. N jiva pa tosc n gota, suà che tumova ju te mutré. Plu che auter ti sautova bèn for ite n èl a mpasté, datrai nce lava nstèssa. Po curiven ju l mutré cul cuièrtl y n lasciova sté ca l paston a levé. Ntant anjinioven ca la paneies, n 16 - 18 aldò dla cumpèida di bec che n tacova per-mez al cumedel de fèur per les lascé sëura. La pezes stajova ènghe de ca sun mur de stua al ciaut. Po les metoven ora sun la paneies y n senova su tamejons acioche i pans ne tachëssa mia no can-che n i cunciova ora.

"Oh", cukan te mutré, "la pasta taca bele pra cuièrtl, l ie gran èura de ji a fé ora". Se tulàn l'ega santa y trajan nce mpue d'ega santa sun la paneies, scu-menciova lava a fé ora i pans, se dijan feter tresora bele achiet via padernostri. La curona a cont univa bele dit la sëires dant, acioche chèsc gran lèur - un di majeri - jissa a bon fin. "Menedrè che i ne leve nia su da fòl", dijova lava. Da fòl fova sce i pans levova su massa, nsci gombs, po restovi uec dedite. Chèsc univa bèn dinrer dant: sce n ova mpo mo urtà la fauza luna o nce sce l fova massa ciaut; po giauriven su l usc de stua che scenò oven pa danz da l teni slut.

N cajo che i levova propi su massa aslune, po purtoven debota chëla paneia te porte a desferdé. Sce i levova su da fòl te fèur ntan l cuejer, fovel da muiè de chëla cueta; per la cueta che univa do, aspitoven che l fèur se des-ferdëssa n fregul. Sce i levova massa puech, po restovi da chëut, toc y stran-cëusc. Ènghe da muiè! Sun uni paneia univel metù n 12 - 14 pans y 6 paneies fova n fèur de pan. Ndut cujovent da 7 a 8 fèures y n fajova pan dut l di y duta nuet nfin l di dò danmesdi via. Canche

la pasta te mutré jiva a piz se juoven de mpue de pasta coche levà per mpasté inò da nuef, nsci n 6 - 7 iedesc.

Ntant oven nce n drè lèur pra l fèur da pan. N sciaudova bele ite n 4 - 5 èura dant; n tizova ite n grum de lènia, nfin che l susot dl fèur diventova tan che blanch dal fiers. Do che la lènia fova varduda jù paroven orainsom l burèi cun n redabl (n dijova tré a bocia, minan per bocia l orainsom dl fèur) pian do la bronzes te na fana che n pur-tova aslune dedora a les destudé cun ega; datrai drusoven chësta bronzes te furnel de stua per l teni inant ciaut. Cun na stangia longia ulache orainsom tacoven ite de bieci berdons nec ma moi (n ti dijova la vedla), netoven mo a pun-tin ora l fonz dl fèur, dan pudèi mèter ite l pan a cuejer.

**"...tei jèuni di ujins fajova
la trifa de ji a rubé la vedla,
perchèl nen anjinioven
belau for na segunda da garat..."**

Nce cun chësta stangia furnoven debota dala pitla porta ora alalergia, che la èssa mo pedù avèi vel' tizes les-sù. N ova for na gran tèma de melde-fuech che tan che dut fova de lèn y guai sce zeche se èssa mpià. Nia dinrer fovel tei jèuni di ujins ntèur via che fajova la trifa de ji a rubé la vedla, perchèl nen anjinioven belau for na segunda da garat. Dan mèter man cun l cuejer fajon mo n pitl fuech te fèur, l'anima. Canche l univa sfendù lènia n sfendoven bele a cont de tel pitla menuda, la chiena; cun chësta teniven inant te fèur, bele sciau-da ite, n tel pitl fuech da na pert ju, dan-taldut per l linèus te fèur, ma nce per teni l ciaut.

Te stua fovel n gran note a fé ora l pan. De plu judova ntêur ite: n ova for da jì via n pitla stua a to do farina, da scriblé ora farina acioche la sibe bela rèudla, da nfariné la pezes, da cuncé via i pans sun la paneies, da to ora inò pasta dal mutré ... y duc ova n drè ciaut ados, da piè l sué te tla stua ciauda sci-che na buiana. I pans sun la paneies mussova mo n iede levé. Po purtoven ora n doi paneies te porte a desferdé y po debota ora n cèsadafuech a cuejer. A cuejer l pan univa suvènz "bera Batista, l vedl Linacia", na persona da n drè fortl y che ti ova l struf; èl se dessenova pa feter sce l pan tacova sun la pezes. Po lasciovel dut vester y jiva te stua svaian " ... nfarinède, nfarinède pu, ne udëisa nia dut che taca ...!" Bera Batista ova n drè zuh a cuejer, savova da paré ite i pans zënza i sfranjer y savova for canche fova l drè mument da i to ora. "Cie bon tof, cie bel culèur che i ova cun na tel bela grosta ntêur via.

" ... nfarinède, nfarinède pu, ne udëisa nia dut che taca ...!"

Cie bel y cie legrèza che n ova canche n auzova ora la prima cueta! Pere", conta mami inant, "minsova debota l prim pan mo fiers che l giatova danter la mans, per udëi sce l fova bel blanch y rèudl". Chèl dependova da coche n ova majenà la farina: plu che n majenova ora i graniei, plu blancia y fina diventova la farina. Coche n tulova ora i pans, i scuoven ju cun n bëusc mpue grove, che sotite fovi for mpue da farina o tacova nce vel' tizes. Mo fiersc, che n ne durova belau nianca no a i teni tla mans, i metoven aslune te na cèsta che n purtova suaut via per fonz a desferdé. l dis dant lavoven bele a cont ca duc i fonc de lèn cun n bëusc da fonz, sambèn sui jenodli. La segunda cueta metoven tla segunda majon a desferdé, l terzo fèur de pan inò tla prima majon y nsci inant. L pan desferdà cuncioven pona ite un al iede ti pènesc. Iló restovi nfin che i fova sèc, po i tuloven ora, n i abinova adum y cun n ceston i purtoven jun ciulé te ercia o tì scrin dal pan al

frèsch. Man man che n adurvova pan, tuloven su n valgun pans al iede y cun la grambla i grambloven su. Bon fova for l gusté: te na copa metoven ite tei toc de pan, jetova lat o café d'orde da lat sèura ju - juntan magari na sciadon de smauz cruf - lascian n pitl struf a blandé y a mujelé su. "Bon fova bèn tei toc de pan sech da ruté y mastiè ntan che n ziplova d'invier, sce n ova de bon dènz", dij mami, "scenò muncoven mefun giut alalongia." Per pan dala nuef purtoven pans ntieres sun mèisa, nfin che i fova mo tëndri, scenò oven sambèn for la gramba ala man.

N doi fèures dal mami l ultimo drusoven ora la pasta dal mutré te n gran ciadin, mescedan ite ua passua, fighes bighe-nedes su, polver de scorza de canela y mpue de farina de selin per fé ora tel pitla puces turondes o tel majera fuia-ces.

Do che n ova finà via cun l cuejer l pan, fajova lava mo debota ite na tel pitla tèurta d'orde da fighes, che n cujova te n tèsten te fèur mo ciaut. Chèsta se gudoven propi pra n taier de jopa arestida, do n tel lèur. Ala fin oven mo na drèta moda: dlunch ora farina da scué su, te cèsadafuech n drè fulim, da lavé ju la paneies y da lavé la pezes, ma l prim de dut oven da jì cun l mutré. N l trajova a stroz nfin ja funtana o pra droch a blandé ite n doi trèi dis, po l lavoven permò ora l lascian mpontassù a suiè. Dan l purté suaut fajova lava cun n fruz de pasta metuda sun na pert, na pitla crèuj la metan sun fonz de mutré. Po l purtoven suaut y iló restovel nfin d'ansciuda, canche n l adurvova inò a fé pan. "Ntan che nëus mutans lavan ca duc i fonc, jiva l'oma su sotèt a ti cialé a chi pènesc mplenii de pans, ... cie legrèza che la oval" conta mo mami.

N chèl di che n finova de fé pan, ne oven danz nia dl'aurela de purté amanonder pan, plu che auter friven bele debota dal ujin (Larciunei dessot) cun n trèi pans, fajan a reter. L di do pona oven legrèza a purté ora l pan a parènc y cunescènc ntêur via, a duc cin pans y na pucia. N purtova ai ujins da dessot y da dessèura (sun Col da anda Maria che èi ne fajova degun pan, n purtoven sambèn deplu), a Sn. Anselmo te colonia, al mèune per recnescènza che l sunova for la ciampana a martel sce l manaciova n gran tèmp d'instà... a duta la andes coche a anda Levija da Guton, a anda Stajia dl Schlosser, a anda Tresl dl Schuelmoster se n apustova propi n fèur ntier de pan y ala sejladrèsses sambèn. "Chèstes fova anda Jana da Paul, anda Barbl da Mauritz, anda Cristla l'èifuma, anda Tresl de bera Jacun che univa su per chi ani 20 canche nëus

fan mo tel mëndres, dopro sejlansa bèn nëus", dij mami cun mpue de stoltz! Po purtoven mo pan ala nona, al paster y al disé y sce zachei univa n vila o ... "sce univa n puere pètlter, ne l lasciova l'oma mei jì da porta ora zënza ne ti avèi tucià mo n pan te fuia" se lecorda mo mami. Ntan la prima gran viera, la viera dala gran fam, fovel pu tan na ciarestia y menechiè fovel zachèi che smazova porta per se damandé n bucon de pan. "Ne lascède pa jì chèsta puera jènt zënza n pan", ti la cumetova drito l'oma a si mutans.

"Ne lascède pa jì chèsta puera jènt zënza n pan!"

Per l solit fovel da Unisant plutosc frèit a fé pan. N drè frèit y datrai gor bele la nëif fova feter senester, canche n ova da lavé duta la massaria da fé pan. Ega ne oven pu no nianca te cèsa, drito oven da jì pra droch. "Cie frèit ala mans, les diventova propi cucenes sota tl'ega sche n dlacion, ... cie dlacedes datrai" se lecorda mami. Sce l univa n fredon do che n ova fat pan, purtova lava na copa d'ega suaut a sté de ca per udëi sce la ne fajova mia no spines (n spiedl de dlacia), chèl ne fossa nia sta bon per l pan mo tran frèsch; po èssel pedù dlacé, diventan dedite dut blanch y dopro nia plu drè bon da maié. Sce l fova l cajo, curivela ite i pènesc cun chëtutres. L medemo fajovela ènghe jun ciulé per udëi sce ne dlaciova mia no i patac.

D'ansciuda fajoven inò pan, ènghe n doi dis, che pan ne oven mei assé via per l'instà canche n ova da purté pan dala nuef y pitla marènda a duc chi setèures, rèstles y sejladrèsses. Coche sajon fova chèla plu bela, davia che i dis fova nce plu lonc. Canche n levova drèt abenëura a fé pan fova bele i uciei che sciblova, l stliova prèsc di, chèl dajova ite n bon estro, n fova dut ntêur plu de bona. Da sèira fovel mo giut linèus y l univa dant che la nuet ne fossa nia stata tan longia per fé pan. Sce n jiva ala curona de mei audiven i mulins, i pilons che jiva, sèni che n majenova mo sièla che n ova teni su te ciulé, sèni che vel' paur se anjiniova inò ca a fé pan. L fova de bela fueres che se lasciova gèn audi.

Cie lèur che n ova per avèi sun mèisa l pan da uni di, ... dal tré tièra, cauté, pué, sené, arpiè, sejelé, flelé, drajé, vintlé, majené, mpasté ... al pan che n pudova teni danter la mans, y perchël ... cie recnescènza che n ova a tanc che ova laurà per chèsch bon bucon, ma dantaldut cie rengraziamènt che n fajova a chiche ie sèura dut y duc. L "Se lauda l'die" do uni lèur y do uni cèif ova si gran valor!

L pan da uni di, plèn de fadies, struscies, strabaces, straciaries, de mueies y de gran suà, ma nce rich de speranzes, legrèzes, cuntentèza, ncunferté y gran sudesfazion y perchël tan prijà. "Cie bon pan, chèl da zacàn" à propi n si drè senificat.



Concessioni edilizie

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate nel mese di **settembre 2006**

Mussner Siegfried, Str. Daunëi 49, Selva Gardena: Ristrutturazione interna del piano seminterrato della casa "Valin" - 1. variante

Chalet Portillo Hotel di Carlo Senoner & C. S.n.c., Str. Meisules 65, Selva Gardena: Modifica del piano interrato e costruzione di un muro di contenimento sul confine presso l'Hotel Chalet Portillo

Prinoth Georg, Str. Daunëi 52, Selva Gardena: Costruzione di un garage interrato

David S.a.s. di Doris Mussner & C., Runggaldier Bruno, Str. Dantercëpies 41, Selva Gardena: Costruzione di una legnaia e di una tettoia presso l'esistente casa d'abitazione

Demetz Hermann, Mussner Sigrid, Str. La Sëlva 75, Selva Gardena: Costruzione di un garage interrato e ristrutturazione del piano sottotetto della casa d'abitazione - 1. Variante in sanatoria;

Senoner Sarteur S.n.c. di Senoner Wilhelm & Co, Str. Mëisules 113, Selva Gardena: Realizzazione di un garage aperto e interrato per i negozi adiacenti sulla p.ed. 591 e 1025 - 3. Variante;

Cassani Mauro, Peterlini in Cassani Fausta, Via Garzetta 59/a, 25133 Brescia: Apertura di una porta/finestra presso la p.m. 18 della p.ed. 930 condominio Cisles;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva Gardena: Inserimento di un tubo per lo scarico delle acque bianche dal garage Nives;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva Gardena Risanamento della zona franosa Daunei - Selva Val Gardena - 1. parte - caverna di drenaggio

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva Gardena: Lavori di scavo e realizzazione diaframma in cls per la costruzione di un garage interrato sotto la piazza Nives;

Seggiovie Danterceppies S.p.A., Str. Dantercëpies 42, Selva Gardena: Ristrutturazione qualitativa del Residence Frea;

Provincia Veneta della Compagnia di Gesù, Via Donatello 24, 35123 Padova Ristrutturazione della p.ed. 659 "Villa Capriolo - B";

Riffeser Bruno, Str. Mëisules 133, Selva Gardena: Ampliamento del magazzino Riffe-

ser Sport sulla p.ed. 1181 e realizzazione di un sottopasso pedonale sotto la strada "La Sia" di collegamento tra la suddetta p.ed. ed il garage interrato in progetto Nives;

Hotel Aaritz di Giorgi Susy & Co., Str. Mëisules 229, Selva Gardena: Variazione al piano interrato dell'Hotel Aaritz;

Mussner Waltrude Maria Maddalena, Str. Ruacia 26, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione del fienile sulla p.ed. 7/2 - 1. variante;

Leck S.n.c. di Perathoner Ingeborg & Co., Str. Mëisules 270, Selva Gardena: Realizzazione di una siepe di confine presso l'accesso posteriore del locale "Luislkeller";

Senoner Market S.n.c. di Senoner Lidia & Co., Str. Puez 1, Selva Gardena: Ristrutturazione dei piani terra e primo della p.ed. 615 "Senoner Market";

Seggiovie Danterceppies S.p.A., Str. Dantercëpies 42, Selva Gardena: Ristrutturazione interna della Dependence dell'Hotel Cir - 1. variante;

Senoner Otmar, Str. Raiser 22, Selva Gardena: Ristrutturazione interna del piano terra della casa d'abitazione

Mussner Rodolfo, Str. Dantercëpies 61, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione della stalla e fienile maso Cèdepuent - 1. variante;

Garni Petra S.n.c. di Lardschneider Arturo & Co., Str. Puez 42, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Petra;

Runggaldier Osvaldo, Stefano, Str. Plan 70, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e ripristino della licenza d'esercizio presso la p.ed. 218 e realizzazione di un parcheggio;

Runggaldier Osvaldo, Stefano, Str. Plan 70, Perathoner Patrick, Str. Plan 74, Perathoner Günter, Str. Plan 74/A, Selva Gardena: Realizzazione e rialzo di un muro di contenimento con ampliamento dell'esistente parcheggio;

Insam Osvaldo, Str. La Poza 45, Selva Gardena: Sanatoria delle violazioni edilizie;

Pardatscher Bruno, Str. Plan 36/A, Selva Gardena: Frazionamento dell'appartamento del gestore in mensa dipendenti al piano primo e appartamento al piano secondo, p.m. 1

Muvimënt demografich

NASCIUI

Lerchegger Thomas ie nasciù ai 1 de setëmber 2006 a Persenon;

Uderzo Dorian ie nasciù ai 5 de setëmber 2006 a Persenon;

Bona fortuna!

MARIDEI

Mussner Loris y Di Fidio Lidia se à maridà ai 2 de setëmber 2006 te Sëlva;

Marzola Michaela y Francesconi Pierpaolo se à maridà ai 2 de setëmber 2006 a Faenza;

Perathoner Walter y Kasslatter Ania se à maridà ai 16 de setëmber 2006 a S. Cristina

Bona fortuna!

MORC

Bera **Runggaldier Luis** ie mort ai 2 de setëmber a Persenon tl età de 72 ani;

Anda **Obertimpfler Olga** morta ai 6 de tober 2006 te Sëlva tl età de 91 ani

Anda **Demez Frida** ie morta ai 12.09.2006 a Persenon tl età de 91 ani;

Bera **Robert Mussner** ie mort ai 19 de tober te Sëlva tl'età de 69 ani;

Che i pause tla pesc de Die

Udiënzes

AMBOLT

L ambolt **Roland Demetz** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11 ala 12.

ASSESSËURES

La assessëura **Delago Waltraud** tèn udiënza **uni merdi dala 14.00 inant**.
La assessëura **Senoner Beate** tèn udiënza **uni prim merdi dl mēns dala 15 ala 16**.
L assessëur **Senoner Adrian** tèn udiënza **uni prim merdi dl mēns dala 8 ala 9 daduman**.
La udiënzes ie te sala dla jonta.

Impressum

"Sëlva Ncui" vën ora 1 iede al mēns
Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97
Diretëur respunsabl: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner.
Redazion: Tel. 0471 772112 - Fax 0471 772100,
e-mail: selvancui@pentagon.it
Layout: Pentagon, Stamparia: La Bodoniana (BZ)

Chësta plata vën mandada a